

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ЮРИДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ  
ІМЕНІ ЯРОСЛАВА МУДРОГО

КАФЕДРИ ІНОЗЕМНИХ МОВ

**Матеріали**

**III Всеукраїнської науково-практичної  
інтернет-конференції з міжнародною участю**

## **«МОВНА ОСВІТА ФАХІВЦЯ: СУЧАСНІ ВИКЛИКИ ТА ТРЕНДИ»**

**27 лютого 2020 року**



**Харків**

## ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

### *Голова оргкомітету:*

**Гетьман А. П.** – проректор з наукової роботи Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого, доктор юридичних наук, професор, академік Національної академії правових наук України

### *Організатори конференції:*

**Сімонок В. П.** – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іноземних мов №1 Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого

**Кузнєцова О. Ю.** – доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іноземних мов №3 Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого

### *Координатори конференції:*

**Зелінська О.І.** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов №1 Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого

**Романцова Я.В.** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов №1 Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого

**Мовна освіта фахівця: сучасні виклики та тренди:** матеріали III Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю (27 лютого 2020 року). – Харків: Національний юридичний університет імені Ярослава Мудрого, 2020. – 222 с.

У збірці матеріалів III Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю «Мовна освіта фахівця: сучасні виклики та тренди» вміщено виступи та тези його учасників. Захід, що відбувся 27 лютого 2020 року, було організовано з метою окреслення проблем і узагальнення наукових досягнень у галузі лінгвістики та теорії і практики інноваційного навчання мов і культур у полікультурному просторі XXI століття.

*Матеріали друкуються в авторській редакції. Відповідальність за точність поданих фактів, цитат, цифр, прізвищ тощо несуть автори.*

The obtained calculations proved that among linguistic means of creating the comic effect in English jokes lexical ones turned out to be the most productive (63,8%). It can be explained by a high potential of homonyms, phraseological units, polysemantic words, synonyms etc. to produce additional contextual meanings that lead to comic misunderstandings.

Further research in linguistic and country study peculiarities of English jokes can be connected with the discovery of their precedent phenomena and finding the ways of translating various types of linguistically based comic discrepancies into a foreign language.

#### *References*

1. Бабич В.М. *Лінгвокраїнознавча інтерпретація англомовного тексту*. Київ: Либідь, 1990. 156 с.
2. Минский М. *Остроумие и логика когнитивного бессознательного*. Новое в зарубежной лингвистике. Москва: Прогресс, 1988. Вып.23. С.281-301.
3. Почепцов Г.Г. *Язык и юмор (Language and Humour)*. Київ: Вища школа, 1990. 327 с.
4. Suls, J. *Cognitive Processes in Humor Appreciation*. Handbook of Humor Research: in 2 vol. / Ed. by Paul E. McGhee and Jeffrey M. Goldstein. N.Y., etc.: Springer-Verl. 1983. Vol. 1. P.40-54.

*О.А. Драган*

*Харківський національний економічний університет ім. С. Кузнеця*

### **МЕТОДОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ ІНТЕГРАЦІЇ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У ВИКЛАДАННІ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ**

Прогрес у розвитку технічних засобів та технологій навчання мови, освітня парадигма, у центрі якої знаходиться сьогодні той, хто навчається та глобальні інформаційні ресурси, повинні знайти шляхи та мати практичні важелі своєї синхронізації, у тому числі і у сфері навчання РЯІ. Проблеми підтримки високого рівня ефективності навчання мови вирішуються у рамках інтеграційних процесів за допомогою просування базових основ практичної методики в нові умови організації навчання, що передбачає використання сучасних інформаційних технологій на основі теоретичного пошуку в рішенні інтеграційних проблем.

Мета роботи – висвітлити методологічний аспект впровадження інформаційних технологій та їх інтегрування в дистанційному навчанні РЯІ. Комп'ютерні технології навчання визначають один з напрямків розвитку методики. Як справедливо стверджує М. Бовтенко: «комп'ютерна лінгводидактика – теорія і практика навчання мови із застосуванням комп'ютерних технологій – стає органічною частиною загальної методики викладання мови» [1;с.33-37]

Даючи характеристику змісту навчання у концепції викладання мови, яка орієнтована на формування у учнів комунікативних компетенцій, необхідно назвати ряд дидактичних вимог, яким потрібні відповідати комп'ютерні засоби навчання (КЗН). Вони повинні забезпечувати: різноманітність форм пред'явлення мовних одиниць, які вивчаються; використання технічних засобів для презентації матеріалу; показ мовних явищ у динаміці; наявність особливих видів завдань, які неможливо виконати без комп'ютера; можливість перегляду, аналізу, виправлення помилок; індивідуалізацію навчання та ін..

Викладачу, який використовує КЗН, добре знайомі труднощі, які викликають ці вимоги. Якщо вони ігноруються, це приводить до виникнення методичних проблем у практичній організації навчання РЯІ з використанням інформаційних та комунікаційних технологій (ІКТ).

Щодо мультимедійних навчальних програм, Т.Сидоренко висловлюється думка, що «не дивлячись на очевидні переваги навчальних мультимедійних програм, помилково вважати, що використання мультимедійних курсів тільки завдяки присутності анімації, відеоряду система зворотного зв'язку докорінно змінить весь процес навчання іноземній мові. Якраз навпаки: якою б гарною ні була б комп'ютерна програма, її використання вимагає від викладача певних зусиль по локалізації та адаптації змісту програми до мети, задачі та умов навчального процесу» [2;с.157]

Цифровий навчально-методичний контент у поєднанні з електронними комунікаційними засобами утворюють базові технологічні основи сучасного електронного навчання мови. у цьому випадку предметним наповненням електронних комунікацій виявляється оцифрований змістовий контент навчання.

Це революційне просування у методичній організації навчання – від використання комп'ютерів у викладанні РЯІ до здійснення навчання мови у електронному форматі. Організація роботи з навчально-методичним матеріалом (текстами, графікою, мультимедійним контентом) за допомогою включення в навчальний процес електронних комунікацій – це ознака електронного формату у навчанні РЯІ, в якому, в свою чергу, закладаються основи для організації навчання РЯІ у інформаційному форматі.

Таким чином, нові комп'ютерні електронні засоби навчання та технології, у своєму розвитку, отримуючи нові дидактичні можливості, які визначаються якістю та побудовою комп'ютерних пристроїв, визначають собою й паралельний розвиток, й інновацію проблем у методиці, у яких раніше не було іменувань.

Умови навчання мови у електронному форматі, які спричинили необхідність у новій методичній організації навчання РЯІ, склалися в міру впровадження комп'ютерних засобів навчання та розгортання на цій основі електронних навчальних систем. Дистанційні системи навчання, які включили в свій склад електронні засоби комунікації, є першими повноформатними електронними навчальними системами. Сьогодні можна говорити про два загальні цільові напрямки у здійсненні дистанційного навчання РЯІ.

Першим напрямом є дистанційне навчання методики викладання РЯІ, яке здійснюється на курсах підвищення кваліфікації. Другим цільовим напрямом є практика навчання мови – дистанційні курси по РЯІ для тих, хто вивчає російську мову як іноземну.

Цей напрям в електронному навчанні РЯІ з'явився та розвивається більш як авторська методика із діапазоном пропозицій від надання доступу до цифрових освітніх ресурсів по РЯІ до пропозиції курсів дистанційного навчання по авторським методикам. Управління навчанням та адміністрування курсу зводиться до реєстрації користувачів на сайті та листуванні по електронній пошті. Таким чином, навчання визначається у електронному форматі.

Однією з найважливіших задач, які стоять сьогодні в методиці навчання РЯІ є підвищення ефективності навчання російської мови як іноземної в умовах активного використання інформаційних і комунікаційних технологій в учбово-

педагогічному процесі. Практична відсутність цільових досліджень з даної теми, де проблеми впровадження інформаційних та комунікаційних технологій в навчання РЯІ зумовлювалися б вирішенням проблем інтеграції (включення) традиційних педагогічних технологій у сучасну сферу ІКТ, вказує на гостру необхідність розробки методології такої інтеграції.

#### *Література*

1. Бовтенко М. А. *Компьютерная лингводидактика: Учеб.пос.* – М.,2004.137с
2. Сидоренко Т. В. *Особенности интеграции специализированных компьютерных средств в обучении иностранному языку студентов технического вуза [Электронный ресурс] / Т. Сидоренко . – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-integratsii-spetsializirovannyh-kompyuternyh-sredstv-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku-studentov-tehnicheskogo-vuza>.*

*A.V. Dudoladova*

*V.N. Karazin Kharkiv National University*

### **DIGITAL TOOLS IN ESL TEACHING AND LEARNING**

The digitalization in education is a trend that has now spread over almost all academic disciplines providing an excellent ground for promoting interdisciplinary cooperation. Witnessing an overall predilection of modern students to using digital tools in everyday life, it is safe to say that resources of this kind are bound to become an inseparable part, to say the least, of education in future.

Mobile assisted language learning has proved to be useful in achieving different goals of foreign language learning, especially for listening and speaking. One of many digital tools for ESL learning available today is podcasting which gives us the opportunity of listening to, sharing, creating and distributing audio files on-line (video podcasts, while available, are not the topic of our study).

Presented in various kinds and forms, podcasts can be roughly divided into three groups. First of all, there are those that are created by native speakers for native speakers for the purpose of distributing information (digital editions of newspapers, magazines, etc). Secondly, we need to mention those created by native speakers for language learners for educational purposes, and furthermore, those created by both

Демченко В. А. ГОВОРІННЯ ЯК ОДИН ІЗ ВИДІВ МОВЛЕННЄВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ НА ЗАНЯТТЯХ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ.....	43
Деркач Г. О. ВПРОВАДЖЕННЯ ІННОВАЦІЙНИХ МЕТОДИК ПІД ЧАС ВИКЛАДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ.....	46
Dolgusheva O. V., Kurnosova A. V. LINGUISTIC AMBIGUITY AS A SOURCE OF A HUMOROUS EFFECT IN ENGLISH JOKES.....	49
Драган О. А. МЕТОДОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ ІНТЕГРАЦІЇ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У ВИКЛАДАННІ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ.....	51
Dudoladova A. V. DIGITAL TOOLS IN ESL TEACHING AND LEARNING.....	54
Dudoladova O. V. INDEPENDENT LEARNING.....	56
Зосімова О. В. АНГЛІЙСЬКІ Й УКРАЇНСЬКІ ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ОДИНИЦІ З НАЗВАМИ ПРОФЕСІЙ: ЕТНОКУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТ.....	58
Zelinska O. MEDIA LITERACY SKILLS DEVELOPMENT IN ESP CLASSROOM.....	61
Iliencko Olena DEVELOPING ENTREPRENEURIAL COMPETENCES OF THE STUDENTS OF ECONOMICS.....	63
Іванова Н. П., Киченко О. С. МОВОЗНАВЧА І ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧА КОМПЕТЕНТНОСТІ: ВЗАЄМОЗВ'ЯЗКИ І ВЗАЄМОВПЛИВИ.....	66
Каданер О. В. ЗАСТОСУВАННЯ ТЕХНОЛОГІЇ «STORYTELLING» У НАВЧАННІ УСІЙ КОМУНІКАЦІЇ ПРИ ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ.....	69
Калініченко Т. М. ASYMÉTRIE DANS LA TRADUCTION ANGLAIS FRANÇAIS DANS LA LANGUE DE LA PUBLICITÉ.....	71
Karpenko O. O. TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE IN THE DIGITAL LEARNING ENVIRONMENT OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS.....	74
Karpenko O. V., Nos A. I. ENHANCING THE EFFICIENCY OF ENGLISH MEDIUM INSTRUCTION AT IVAN KOZHEDUB KHARKIV NATIONAL AIR FORCE UNIVERSITY.....	77
Киба Л. М. ФАХОВА ІНШОМОВНА ОСВІТА СТУДЕНТА-МІЖНАРОДНИКА: ВІД «БАЗОВИХ НАЛАШТУВАНЬ» ДО «РОЗШИРЕНИХ».....	79
Ковалёва К. Л., Герасименко Э. Н. СИЛЛАБУС КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.....	82